

ROBERTO J. PAYRÓ

La Pampa de Agua y otras crónicas

Martín Malharro (editor)

ISSN 978-950-34-0711-0



Facultad de Periodismo y Comunicación Social
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA

Ediciones **EPC**
de Periodismo y Comunicación
Librería García Cambeiro

ÍNDICE

Roberto Payró, crónica y denuncia Por <i>Diana López Gijberts</i>	9
Estudio preliminar Por <i>Virginia Escobar</i>	19
La Pampa de Agua Trascripción de crónicas	
En los dominios platenses	51
La inundación	115
La Pampa de Agua	147
Bibliografía	182

Su aporte al periodismo

Roberto Payró modernizó la crónica periodística en la prensa argentina de fines del siglo XIX, al romper con la rigidez narrativa de las que transmitían las agencias noticiosas de la época y poner en práctica una con contenido descriptivo, testimonial de denuncia. Incorporó a sus notas el diálogo, la entrevista, la presencia directa y participativa del periodista, el uso de diversos recursos estilísticos para fortalecer la verosimilitud de sus relatos y atrapar la atención del lector.

Con este estilo, dio a conocer lugares, personajes, situaciones e historias hasta ese momento poco o nada conocidas; denunció situaciones de caudillismo o matonismo local, desidia estatal y corruptelas político-económicas.

Unió crónica y denuncia; ejerció así un periodismo profesional desde donde veía y narraba, iba al lugar, se involucraba con hombres y situaciones. Se transformó en un periodista que daba cuenta de lo que presenciaba con una crónica profunda, desde lo estilístico, descriptivo, documental y testimonial.

Dejó la comodidad de su escritorio en el diario *La Nación*; se dirigió al lugar del hecho, preguntó, escuchó, compartió las formas de vida de los protagonistas de las crónicas, vivenció, recopiló, confrontó datos y se atrevió a denunciar.

Su formación literaria quedó reflejada en el uso preciso de lenguaje, un vocabulario simple pero exacto en el uso de cada término.

Sus crónicas tienen gran cantidad de imágenes visuales, una impronta casi pictórica. Esa será la clave. Ante las limitaciones

que suponía el uso de fotografías, escasas y de baja calidad, en sus crónicas, Payró afiló el lápiz para transmitir a sus lectores lo que veía, sentía, oía, a través de imágenes sensoriales. Ese es uno de sus aportes al periodismo: buscar que el lector vea, sienta y oiga lo que él, en el lugar de los hechos, vivenció.

En sus escritos trató temas sociales, económicos y políticos; denunció las injusticias y arbitrariedades del poder, tanto en la órbita municipal, provincial, nacional e incluso internacional. Para hacerlo, fundamentó sus denuncias con datos, informes, estadísticas, fuentes oficiales y testigos de cada cosa que afirmaba, además de comprobarlo *in situ*, con un tono irónico.

Es valioso también en su escritura periodística el uso de diálogos o entrevistas, algo no usual en la época dentro del formato crónica. Payró usó este recurso para dar mayor realismo y vivacidad a sus escritos, lo que también redundó en el ritmo narrativo.

Sin duda fue una suerte de «Heródoto argentino», ya que se ocupó de recorrer el país y retratar los pueblos que atravesaba. Dejó así testimonio de sus paisajes, sus hombres, sus costumbres, sus leyendas. Salta, Catamarca, Jujuy, Tucumán, Tierra del Fuego, Buenos Aires, Uruguay y hasta la Bélgica arrasada por los alemanes durante la Primera Guerra Mundial, fueron retratadas por Payró con una precisión destacable que permite que hoy tengamos un acabado panorama de esas geografías humanas.

ESTUDIO PRELIMINAR

Por Alberto Moya

Introducción

*Nunca he sentido más que ahora
-y ya fui espectador en más de una revolución-
que me encuentro en campo enemigo,
librado á mis recursos propios,
sin que se me incomode en lo más mínimo, es cierto,
pero también sin que se me ayude en nada...
¡Y un periodista necesita tanto de los demás!...⁶*

En el presente libro se hallan recopiladas las crónicas escritas por Roberto Payró en su carácter de enviado especial del diario *La Nación* para cubrir la Revolución de Aparicio Saravia contra el gobierno central de Uruguay en 1903.

Se trata de cinco crónicas editadas entre los días 3 y 15 de abril de aquel año, tal como fueron publicadas por el diario de Buenos Aires.

El valor de esta obra está fundado en que se trata de la cobertura de una revolución en el comienzo del siglo xx por parte de un periodista argentino. Y a eso, mérito de por sí suficiente, debe sumarse la dificultad de la tarea desempeñada por Payró en un terreno desconocido; con casi nulas comunicaciones; telégrafos censurados; líderes esquivos a la prensa; habitantes de

⁶ Payró: «Un día más en Cerro Largo», en *La Nación*, martes 7 de abril de 1903, p. 3.

zonas rurales que reproducen sus pareceres como si fueran información, e información no exenta de distorsiones.

Gran parte de este material fue editado como libro hacia 1967 en Uruguay pero ese texto, y sus tres reediciones orientales, incurren en omisiones respecto de las crónicas originales publicadas en *La Nación*, como por ejemplo la falta de un párrafo y la de dos parlamentos de diálogos.⁷

Este trabajo corrige esas omisiones y alteraciones, además de sumar otro material perdido hasta ahora: las caricaturas de los protagonistas históricos, dibujadas por un periodista uruguayo, incluidas por el diario en la última de las cinco entregas de Payró.

La edición que ofrece la Facultad de Periodismo de la Universidad Nacional de La Plata, además de la transcripción textual de aquellas crónicas, contiene datos del contexto internacional de la época, junto al agregado de las noticias de los días previos a que Payró comenzara a enviar sus crónicas; un análisis periodístico de su trabajo y el perfil del protagonista central en el conflicto uruguayo: Aparicio Saravia.

Con todo, ese personaje no habrá de ser el único objeto de estas crónicas por parte de Payró, quien no se limitó a ir tras él sino también tras las claves que sirvieran para entender los procesos de su país de origen, como el de las pasadas disputas entre unitarios y federales,⁸ a las que hizo referencia en su diario personal en su recorrida por Uruguay con el encargo de cubrir, tal como fuera presentada cada columna de sus crónicas de correspondencia, la Revolución en el Teatro de los Sucesos.

⁷ N. de A.: Así lo informó, vía correo electrónico en octubre de 2008, Heber Raviolo, de la editorial Lectores de Banda Oriental, que publicó las Crónicas en Uruguay. Las omisiones y yerros ya estaban en la primera edición de 1967 y venían de la copia que se obtuvo en la Biblioteca Nacional de Buenos Aires, con los recursos de la época, por parte del historiador José de Torres Wilson.

⁸ «Los blancos y los colorados son, en efecto, una prolongación de los unitarios y los federales argentinos», dirá Payró en «La gran revista militar», en *La Nación*, 15 de abril de 1903, p. 3.